



prima edizione del premio letterario
per immigrati Eks&Tra 1995



Poesie

Gezim Hajdari
(Albania)

da **Ombra di cane, Dismisuratesti, 1993**

Piove sempre
in questo
paese
forse perché sono
straniero.

Bie shi vazhdimisht
në këtë
vend
ndoshta ngaqë jam
i huaj.

Il mio corpo
nato in un paese povero
è un verso cieco
senza memoria.

Varg i verbër
pa memorie
është trupi im
lindur në një vend të varfër.

Ieri sera nessuno mi ha chiamato dalla strada
ieri sera nessuno mi ha telefonato
dei passanti nessuno mi ha chiesto
ieri sera nessuno / ha bussato alla mia porta
nessuno mi ha fatto gli auguri / dell'anno nuovo
con un bicchiere di vino sardo davanti
e la pioggia alla finestra
ho festeggiato la mia solitudine / ieri sera.

Mbrëmë askush s'më thirri nga rruga
mbrëmë askush nuk më telefonoi
nga kalimtarët askush nuk më pyeti
mbrëmë askush / s'troikiti në portën time
askush s'më uroi vitin e ri
me një gotë vere sarde para / dhe shiun në dritare
e festova vetminë time / mbrëmë.

Da: Le voci dell'arcobaleno
a cura di Alessandro Ramberti e Roberta Sangiorgi
© Fara Editore 1995 via Emilia 1609
47822 – Santarcangelo di Romagna
e-mail: fara@jfk.it <http://www.jfk.it/fara/fara.html>